



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Archäologisches Wörterbuch zur Erklärung der in den  
Schriften über christliche Kunсталterthümer  
vorkommenden Kunstausrücke**

**Otte, Heinrich**

**Leipzig, 1877**

A.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-74978](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-74978)

## II. Lateinisch.

### A.

- Abacium**, [HU] Tisch.  
**Abacot**, *abacot*, s. d.  
**Abaculus**, (Diminutiv von *abacus*) Mosaikstift.  
**Abacus**, *ἄβαξ*, [A] Steinplatte, Abacus.  
**Abamurus**, [A] Futtermauer, Stützmauer, Strebepfeiler.  
**Abasa**, [A] geringes, schlechtes Haus.  
**Abditorium**, [HU. KU] Kasten, Reliquienkasten.  
**Abominarium**, s. Ritualbücher.  
**Absida** = **Apsis**.  
**Absis** s. **Apsis**.  
**Absitanum**, [Mt] eine Art Gold.  
**Abstensorium**, [KU] Handtuch, welches der Messpriester gebraucht; dasselbe ist öfters mit seidenen Franzen geschmückt.  
**Acanthus**, *ἄκανθος*, [O] Akanthus.  
**Accaro**, [HU] ein Ackergeräth.  
**Accenthuraria**, [KU] Rauchfass.  
**Acciatus**, [W] langes, scharfes Messer, Dolch.  
**Accubitus**, *ἀνακλιτήριον*, [HU] ein erhöhtes, weiches Lager, Divan.  
**Acephali**, [I] fabelhafte Menschen ohne Kopf.  
**Acerra**, [KU] Weihrauchbüchse, Weihrauchschiffchen.  
**Acetabulum**, *ὄξυβάριον*, *vinaigrier*, [HU] Essigkrug, [KU] Gefäss zur Aufbewahrung des Weins neben dem Altar.  
**Acetallum**, [HU] Essigkrug, überhaupt Gefäss für Flüssigkeiten.  
**Acetrum**, [HU] metallene Urne.  
**Achiropictos**, *ἀχειροποίητός*, [I] ein Marienbild, das für unmittelbar vom Himmel gekommen, nicht von Menschenhänden gemacht ausgegeben wurde. Vergl. *Acheropita*.  
**Aciarium**, [Mt] Stahl.  
**Acitara**, [HU] Decken, Teppich.  
**Acroterium**, *ἀκρωτήριον*, die äusserste Spitze; [A] *Akroterium*.  
**Actile**, [W] Kriegsgeräth, Waffen.  
**Acupictus**, *acupictilis*, gestickt.

- Adfrutabulum, affurabulum, [HU]** kleines Gefäss.
- Adlicula, allicula, alicula, [C]** ein nicht näher zu bestimmendes Kleidungsstück.
- Admasurus, [C]** Tuch = pannus.
- Adventus spiritus sancti, [I]** Ausgiessung des heil. Geistes.
- Adytum, [A]** der heiligste Theil der Kirche, den der Priester allein betreten durfte; vor dem Altare.
- Aedes, [A]** Gebäude; — oratoria, Hauskapelle; — sacra, Kirchengebäude.
- Aedicula, Kirchlein, Kapelle; Modell eines Kirchengebäudes; Bilderhaus.**
- Aenigma, [N]** Münze; Bild auf derselben.
- Aerenervus, [Ms]** Metallsaite eines Musikinstruments.
- Aerugo nobilis, edler Rost, s. Patina.**
- Affresinus, [C]** Corruption aus aurifrigium.
- Agenda, s. Ritualbücher.**
- Agitarium, [HU]** Wiege.
- Agnellinus, (scil. pannus), [C]** eine Tuchsorte.
- Agnus Dei, [I]** Agnus Dei, Gotteslamm.
- Aketon, [C]** Wamms.
- Alamanesca, [C]** alamanischer Mantel mit Kappe.
- Alarica, [W]** Lanze mit grosser dreischneidiger Spitze.
- Alba (sc. vestis, weisses Gewand), [C]** Alba; — parata mit Stickereien (s. parura) verziert; Edelstein, Perle.
- Albarda, [W]** ein weisser Schild.
- Albo, [D]** Heiligenverzeichniss.
- Alborium, [W]** Bogen von Bohnenbaumholz.
- Alcibalanus, [HU]** eine Art Leuchter.
- Alfanex, [C]** ein aus dem Orient stammender Teppichstoff.
- Alleluarium, s. Ritualbücher.**
- Alloverium, [C]** allouyère, Tasche, Gürteltasche.
- Almaria, [A]** Almer; s. Almerci.
- Almutium, [C]** aumusse, Kotze, eine Kopf und Hals gegen die Winterkälte schützende, deshalb oft aus (grauem oder weissem) Pelzwerk bestehende Capuze der Canoniker; etymologisch verwandt mit mozetta und dem deutschen Mütze. Vgl. Forratium.
- Alruna, Alraun.**
- Alsierinum, [HU]** Salbenbüchse.
- Altare (von altus hoch), [KU]** Altar; — capitaneum, cardinale, Hauptaltar; conventuale, Choraltar; — domesticum, Hausaltar; — gestatorium, Tragaltar; — itinerarium, Reisealtar; — laicorum, Laienaltar; — magistrum, Fronaltar; — matutinale, Frühmessaltar; — minus, Seitenaltar, Messaltar; — portatile, Tragaltar; — principale, summum, Hochaltar; — vestitum, mit Antependien bekleidet; — viaticum, Tragaltar; — votivum, Votivaltar, Messaltar.
- Altarium, [K]** Altarraum einer Kirche.
- Alura, [A]** Vohr, Letze.
- Alveolus, [HU]** Waschbecken.
- Ama, hama, ἀμῆ, Wassereimer; [KU]** Krug, aus welchem in der alten Kirche der Abendmahlskelch mit Wein gefüllt wurde; s. Messpollen.
- Amalupus, [HU]** Tintenfass.
- Amasatus (— mansus), [A]** mit Gebäuden bebaut.

- Ambitus**, [A] Umgang, Kreuzgang.
- Ambix**, [HU] gläsernes oder thönerne Gefäß.
- Ambo**, [KU] Ambo; — *epistolae*, der südliche, zur Verlesung der Epistel und zur Abhaltung der Predigt bestimmte Ambo; — *evangelii*, der nördliche Ambo, zur Vorlesung des Evangeliums; Evangelienkanzel.
- Ambolagium** = **Anabolagium**.
- Ambra**, [HU] (corrumpirt aus *amphora*) Gefäß für trockene und flüssige Dinge.
- Ambrosini**, [N] mailändische Münzen, deren Bild den Patron der Stadt, St. Ambrosius, zu Ross, eine Geißel in der Rechten, zeigt.
- Ambulacrum**, [K] Chorungang.
- Ambulatorium**, [A] Mauergang.
- Amendula**, [O] Edelstein in Gestalt der Mandel.
- Amictorium**, [C] = **Amictus**
- Amictus** (i. e. *ad collum amiciendum*), [C] Amictus; identisch mit *humerales*.
- Amiculum**, [C] ein dem Ephod des alttestamentlichen Hohenpriesters nachgebildetes, vorn und hinten viereckiges Schulterkleid der Bischöfe, welches nicht vor dem 12. Jahrh. aufkam und seit dem 16. Jahrh. nicht mehr in Gebrauch ist.
- Amona**, [HU] Messruthe.
- Amphibalon**, [C] griechische Bezeichnung (*ἀμφίβαλον*) des Messgewandes, der Casel.
- Amphibalus**, **amphimallus**, [C] kurzer bäurischer Mantel von grobem Wollzeug.
- Ampulla** (Diminutiv von *amphora*; im Mittelalter als *olla ampla*, aber auch als *parum ampla* gedeutet), [HU. KU] *ampoule*, Flasche, Messpolle, Ampel, Hängelampe; *ampulla sanguinolenta*, Blutampulle.
- Amula**, Diminutiv von *ama*; s. d.
- Amuletum**, [C] Amulet.
- Amustia**, [C] ein bis an die Knie reichendes Mönchsgewand.
- Anabolagium**, **anabolabium**, **anaboladium**, **anagolacium** (von *ἀναβάλλεσθαι* überwerfen, umlegen) = **Amictus**.
- Anacamptorium**, [A] Asyl, Herberge neben der Kirche.
- Anacteus**, **a. um**, ein Beiwort im Latein des 6. Jahrhunderts, welches vermuthlich eine Legirung von Silber mit einem unedlen Metall bezeichnet. Vgl. Labarte, *Arts industriels*, 1, 427.
- Anaglyphus**, *ἀνάγλυφος*, [Sc] mit erhabener Arbeit geschmückt.
- Analogium**, *ἀναλόγιον* [KU] Lesepult, Ambo.
- Anaticula**, **anaticla** [A] Thürangel.
- Anax**, [HU] Gefäß, Krug.
- Anchora**, [D] ein Merkzeichen am Rande von Büchern; — *superior*, zur Bezeichnung eines öfter vorkommenden Gegenstandes; — *inferior*, zur Bezeichnung eines Versehens.
- Anelidia**, [HU] Schöpfrad.
- Andena**, [HU] Feuerbock.
- Andromeda**, [C] Schafpelz.
- Androna**, [A] Ort, wo Männer zusammenkommen; Galerie; *andronne*.
- Andropolis**, *ἀνδροπόλις*, Begräbnissplatz.
- Anelacius**, [W] kurzes Dolchmesser.

- Angarium**, [A] Pferdestall.
- Angelica vestis**, [C] Mönchsgewand. Dasselbe heisst davon so, dass bei den Kirchenvätern das Klosterleben *vita angelica* genannt wird.
- Angelus** (*ἄγγελος*, Bote), [I] Engel; s. Engelchöre; [W] die Reichsfahne mit dem Bilde des Erzengels Michael.
- Angia**, [W] das Eisen des Schildbuckels.
- Angones**, [W] die kurzen fränkischen Wurflanzen; sie haben eine verhältnissmässig sehr lange, mit Widerhaken versehene Spitze.
- Annulus**, [C. A.] Ring; — *piscatoris*, [D] Fischerring.
- Annulus ad claves**, Ring mit einem kleinen Schlüssel zum Geldkasten, im christl. Alterthum gebräuchlich.
- Annunciatio B. M. V.**, [I] Verkündigung Mariä.
- Anpits** = **Antemurale**.
- Ansa**, [HU] bemalte oder eiselierte Gefässe.
- Antae**, [A] in der antik-römischen Baukunst Eckwandpfeiler; *aedes in antis*, ein Tempel mit Eckwandpfeilern.
- Antefixa**, *antefixae* (sc. *tegulae*), [A] Stirnziegel.
- Antemanica**, [C] Vorärmel.
- Antemurale**, [A] die äussere Mauer, welche zum Schutze anderer von ihr eingeschlossener Befestigungen dient.
- Antependium**, *antependium* (sc. *velum*), [KU] Antependium.
- Antetemplum**, [K] Vorhalle.
- Antimensium** = **Antependium**.
- Antiparies**, [A] = **Antemurale**.
- Antiphonarium** s. Ritualbücher.
- Antipodes**, *ἀντιποδες*, [I] Antipoden.
- Antipodium** = *Misericordia*, s. Chorgestühl.
- Apallarea**, *apellaria*, *aplare*, *aplaria*, [KU] eine Art Baldachin über einem Altar.
- Apogaeum**, [K] ein unterirdisches Gemach, Krypta.
- Apophoretum**, [KU] Weihgeschenk, Reliquienbehälter.
- Apophyge**, *apophysis*, *ἀποφυγή*, *ἀπόφυσις*, [A] Anlauf, Ablauf.
- Apostoleum**, *ἀποστολεῖον*, [K] Kirche, die einem Apostel gewidmet ist.
- Apostolicum**, s. Ritualbücher.
- Apothesis**, *ἀπόθεις*, [A] Anlauf, Ablauf.
- Appellarea**, *aplare*, [HU. KU] Löffel.
- Appendaria**, [A] ein leichtes ländliches Nebengebäude.
- Appendicium** = **Appendaria**.
- Apsidiola**, [K] Chorkapelle; s. Kapellenkranz.
- Apsis**, [K] Apsis; — *occidentalis*, Westchor.
- Aquaemanile**, *aquamanile*, *aquiminale*, [HU. KU] Giesgefäss und Waschbecken zum Waschen der Hände (*aquamanus*); beides zusammen und jedes einzeln.
- Aquila**, [KU] Adlerpult, Evangelienpult.
- Aquilatum**, [Mt] mit Adlern verzierter gewebter Stoff; Fig. 271.
- Ara** = **Altare**; Grab.
- Arbalista**, *arcubalista*, [W] Armbrust.
- Arbasterium**, *arbalestrinum*, [A] Schiesscharte.
- Arbor**, [KU] Armleuchter; *arbor Jesse*, [I] Stammbaum Christi.
- Arca**, [HU. KU] Kasten, Lade; Baldachin.
- Archangelus**, [I] Erzengel; s. Engelchöre.

**Archeria**, [A] Schiesscharte.

**Archimonasterium**, „Mutterkloster“, Kloster, von welchem andere gegründet worden sind, Stammkloster.

**Archistraticus**, dem Erzengel Michael, dem Anführer der himmlischen Heerschaaren (*ἀρχιστρατηγός*) geweiht.

**Architectura**, *ἀρχιτεκτονική τέχνη* Baukunst; — *augivalis*, Gothik; s. *ogive*, *ogival*; — *caementaria*, Maurer- und Steinmetzenarbeit; — *carpentaria*, Zimmerarbeit.



Fig. 271.

**Archivum**, *archium*, *ἀρχεῖον*, Archiv.

**Arcio**, *arçon* (von *arcus*), Sattelbogen; s. Reitzzeug.

**Arcisolum**, *arcosolum*, Grab unter einem Bogen in den Katakomben; Fig. 272.

**Arcovolus**, *arcovolutus*, [A] Wölbung, Bogen, Archivolte.

**Arcuatio**, [A] Wölbung; *arcuare*, einwölben.

**Arcubalista**, [W] Armbrust.

**Arcubus**, *arcubus*, ital. *arca-bouza*, *archibuso* (d. i. ein gebogener Schaff), [W] Hakenbüchse.

**Arcula**, Diminutiv von *arca*; [HU] kleiner Wagen für eine Person.

**Arcus**, [A. W] Bogen.

**Ardesia**, [Mt] Schiefer.

**Area**, Fläche; Oehr; — *sepulturae*, Begräbnisplatz.

**Arenarium**, [A] Sandgrube, und die darin errichtete Begräbnisstätte, Katakombe.

**Areola**, kleine Fläche, Abtheilung.

**Aristato**, [KU] Decke mit der man die Todten und ihre Gräber bedeckte, Leichentuch.

**Aristophorium**, [HU] Gefäß, welches man auf dem Lande gebraucht, um Speisen auf das Feld zu tragen; Erntetopf.

**Armarium**, [HU. KU] Schrank, Sacristei, Bibliothek.

**Armatorium**, [A] Ort zum Anlegen und Aufbewahren der Waffen, Rüstkammer.

**Armilaisia**, *armilaisia*, *armigaisia*, *armiliasia*, [C] Waffenrock.

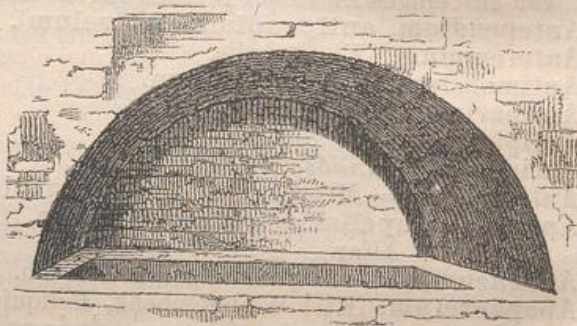


Fig. 272.

- Armillum**, [C] ringförmige, breite Armspange; [KU] Reliquienbehälter.  
**Armispatha**, [C] Armspange für Männer.  
**Arpago**, [HU] eine Art von Gefässen.  
**Ars**, Kunst, bildende Kunst; — *delineandi*, Graphik; — *inclusoria*, Juwelierkunst; — *pictoria*, Malerei.  
**Arsena**, [A] Arsenal, Rüstkammer.  
**Arsina**, [HU] das Hausgeräth.  
**Arsineum**, [C] ein Frauenkleid von brandrother Farbe.  
**Arsura**, [Th] Schmelzung eines edlen Metalles behufs der Prüfung oder Läuterung; auch der dabei entstehende Verlust; endlich die Schlacken.  
**Artabularius**, [KU] vielarmiger Leuchter; eigentlich: Gitter.  
**Artepta**, [HU] eine Art kleiner Gefässe.  
**Articularius**, [C] mit herabhängenden Bändern als Siegeszeichen geschmückt.  
**Artophorium**, ἀρτοφόρον, [KU] Brotschüssel; Hostienschachtel.  
**Arula**, [HU] Kohlenpfanne, Feuersorge.  
**Arundo** = Calamus; [A] — *columnarum* s. Roseaux.  
**Arx**, [A] Burg.  
**Ascensa**, Himmelfahrtsfest.  
**Ascensio Domini**, [I] Himmelfahrt Christi.  
**Ascensorium**, [A] Stufe, Stiege, Treppe.  
**Ascensus**, [A] Treppe, Ambo.  
**Asceterium**, archisterium, arcisterium, arcitrium, [A] Kloster.  
**Ascopa**, ascopera, [HU] Wasserschlauch.  
**Asellus**, [W] eine Wurfmaschine.  
**Asemus tunica**, [C] Tunika ohne clavus.  
**Aspergillum**, [KU] Weihwedel.  
**Aspergo**, [C] langwallendes Frauenkleid.  
**Asperi**, [N] neue, noch nicht abgegriffene Münzen.  
**Aspersorium**, [KU] Weihwassergefäß; Weihwedel.  
**Aspita**, Ruine.  
**Asser ad pacem**, [KU] Kusstäfelchen.  
**Assis**, assarium, Geld, Münzen; asses, die Buchdeckel.  
**Assumptio B. M. V.**, [I] Himmelfahrt Mariä.  
**Asteriscus**, [KU] Asteriskus.  
**Astraba**, [HU] Fussbank.  
**Astricus** (von ἀστήρ = Stern), wegen der musivischen Muster, [A] Estrich.  
**Astrum**, [A] (altsächs. eort) Heerd, Hof; bisweilen = atrium.  
**Atanulum**, [HU] eine Art von Gefässen.  
**Ategar**, [W] der sächsische Wurfspiess.  
**Atrabaticae vestes**, [C] Kleider von einem dunkelrothen Stoff; vielleicht gleich dem ital. arazzo.  
**Atramentale**, [HU] Tintenfass.  
**Atrium**, ἀθήριον, [K] Vorplatz, Kirchhof; Vorhalle.  
**Attanuba**, [HU] eine Art von Gefässen.  
**Attegia**, [A] Hütte, Zelt.  
**Attica**, [A] Attica.  
**Attogatio**, [C] Oberkleid.  
**Auctoritas**, [D] kaiserliches, königliches oder päpstliches Diplom.  
**Auditorium**, κατηχουμένιον, [K] der Ort in der Kirche, wo die Kate-

- chumenen (*audientes*) standen, oder, wo die Gemeinde dem Priester zuhörte, also = Schiff; [A] im Kloster: Empfangszimmer für Fremde, Sprachzimmer, Klosterschule.
- Augustalis**, *augustarius*, Goldmünze eines deutschen Kaisers.
- Augusteum** = Apsis.
- Aula**, [A] Saal; — *baptismalis*, Baytisterium; — *capitularis*, Capitelsaal; — *redemptoria*, Remter.
- Aulaticum**, [HU] Teppich, Tapete.
- Aureola** (*sc. gloria*, d. i. goldner Schmuck), [I] Krone, Heiligenschein.
- Aurichaleum**, *ὄρειχαλκος*, [Mt] Bronze, Messing.
- Auriculus**, Ohr, Henkel eines Kelches etc.; Quaste, Troddel an einem Polster; Kissen.
- Aurifilum**, [C] Goldfaden.
- Aurifrigium**, *aurifrisium*, *orfrai*, [C] Goldfranze, Goldborte; *aurifrigiatus*, mit Goldborte besetzt.
- Aurilegium**, [A] Schatzkammer.
- Aurisamitum**, [C] golddurchwirkter Sammt.
- Aurotextilis**, [C] golddurchwirktes Tuch.
- Auvanna**, [A] kleines vorstehendes Schutzdach von Holz über einem Fenster etc.
- Aversum** (*sc. sigillum*), [D] Gegensiegel.
- Averta**, [C] Ranzen, Mantelsack.
- Avolta**, [A] *voûte*, Gewölbe, Gemach.
- Azarum**, [Mt] Stahl.

## B.

- Bacapulus**, [KU] Todtenbahre.
- Bacca**, *bacchia*, *baccharium*, *bacchinus*, *bacchonica*, *bachoaica*, *bachoaica*, *bacchinon*, [HU. KU] *bacin*, *bassin*, Becken, Napf; Glied der Kette.
- Bacia**, [A] *basse-chambre*, Latrine.
- Bacterius**, [C] = *baculus*.
- Bacteam**, [HU] eine Art Becher.
- Baculus**, [C] Stock, Stab, Septer; — *choralis*, Stab, den ein eximierter Abt im Chor trägt; — *chorepiscopi*, Stab des Chorbischofs; — *episcopalis*, *pastoralis*, Bischofsstab; — *Jesu*, eine Reliquie der Iren; Patrik soll damit die Insel von giftigem Gewürm gereinigt haben.
- Baga**, [HU] Kiste, Kasten.
- Bagario**, [HU] kleiner Krug.
- Bagula**, [C] Zügel.
- Bajulatio crucis**, [I] Kreuztragung.
- Bajulona**, *bajanula*, [HU] Sänfte, Tragstuhl, dessen man sich auf Reisen bediente.
- Balandrana**, [C] eine Art Mantel, den Geistlichen verboten.
- Balascus**, Karfunkel.
- Balatoferum**, [A] Hospiz.
- Balco**, [A] Stockwerk; *balcones*, offene Galerie.